

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

ATTENZIONE: prima di effettuare qualsiasi operazione accertarsi che la temperatura superficiale del blocco motore e dell'impianto di scarico sia tale da non procurare danni all'operatore e/o alle parti non resistenti al calore (carene, tubazioni, guaine ecc.).

1. Scollegare temporaneamente la sonda Lambda dall'impianto di scarico originale.
2. Smontare tutto l'impianto di scarico originale.
3. Inserire le boccole nelle loro sedi sui cilindri, calzare le flange nella posizione corretta e serrare le viti rispettando la coppia di serraggio indicata dalla casa costruttrice.
4. Calzare i collettori primari (**rif. 1a – 1b**) nelle boccole precedentemente montate, verificare il loro corretto orientamento e fissarli alle flange con le molle in dotazione.
5. Inserire il collettore finale (**rif. 2**) nei collettori primari precedentemente montati e vincolarlo con le molle in dotazione.
6. Inserire il silenziatore sul collettore finale precedentemente montato, verificare il corretto orientamento e vincolarlo con le restanti molle in dotazione.
7. Fissare il silenziatore al telaio della moto utilizzando la minuteria in dotazione (vedi disegno).
8. Collegare la sonda Lambda all'impianto di scarico "LeoVince", avvitando l'attacco nell'apposito punto posto sul collettore finale (**rif. 2**).
9. Verificare il serraggio della bulloneria, avviare il motore, attendere alcuni minuti che sia raggiunta la temperatura di funzionamento e verificare che non vi siano fughe di gas.
10. Se il montaggio è effettuato correttamente, gli ingombri dei collettori non devono interferire con parti del motore (radiatore, basamento, carene ecc.).

N.B.: durante i primi km di utilizzo l'impianto di scarico, subirà degli assestamenti ed è possibile che si verifichino minime fughe di gas. Dopo una percorrenza di circa 100 km è necessario effettuare un controllo del serraggio di tutta la bulloneria.

REGOLAZIONE:

la messa a punto di questo gruppo è stata effettuata nello stabilimento LeoVince su banco di prova elettronico con un veicolo in perfetto stato di utilizzo e regolazioni standard.

MANUTENZIONE:

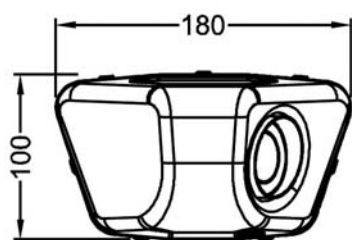
verificare periodicamente gli attacchi del silenziatore e tutti gli elementi che possono deteriorarsi con l'uso (materiale fonoassorbente, guarnizioni e altre parti in gomma) e provvedere alla loro periodica sostituzione. Per la pulizia del silenziatore è possibile utilizzare benzina, gasolio ed alcool. Non possono essere usati solventi di alcun tipo. Un eventuale cambiamento del colore del silenziatore è dato da un utilizzo normale e dipende dalla natura dei materiali e dal calore.

E' VIETATA ogni modifica o manomissione del silenziatore di scarico; qualora eseguita, la Sito Gruppo Industriale S.p.A. declina ogni responsabilità derivante da vizi, difetti e cattivo funzionamento del prodotto manomesso o modificato.

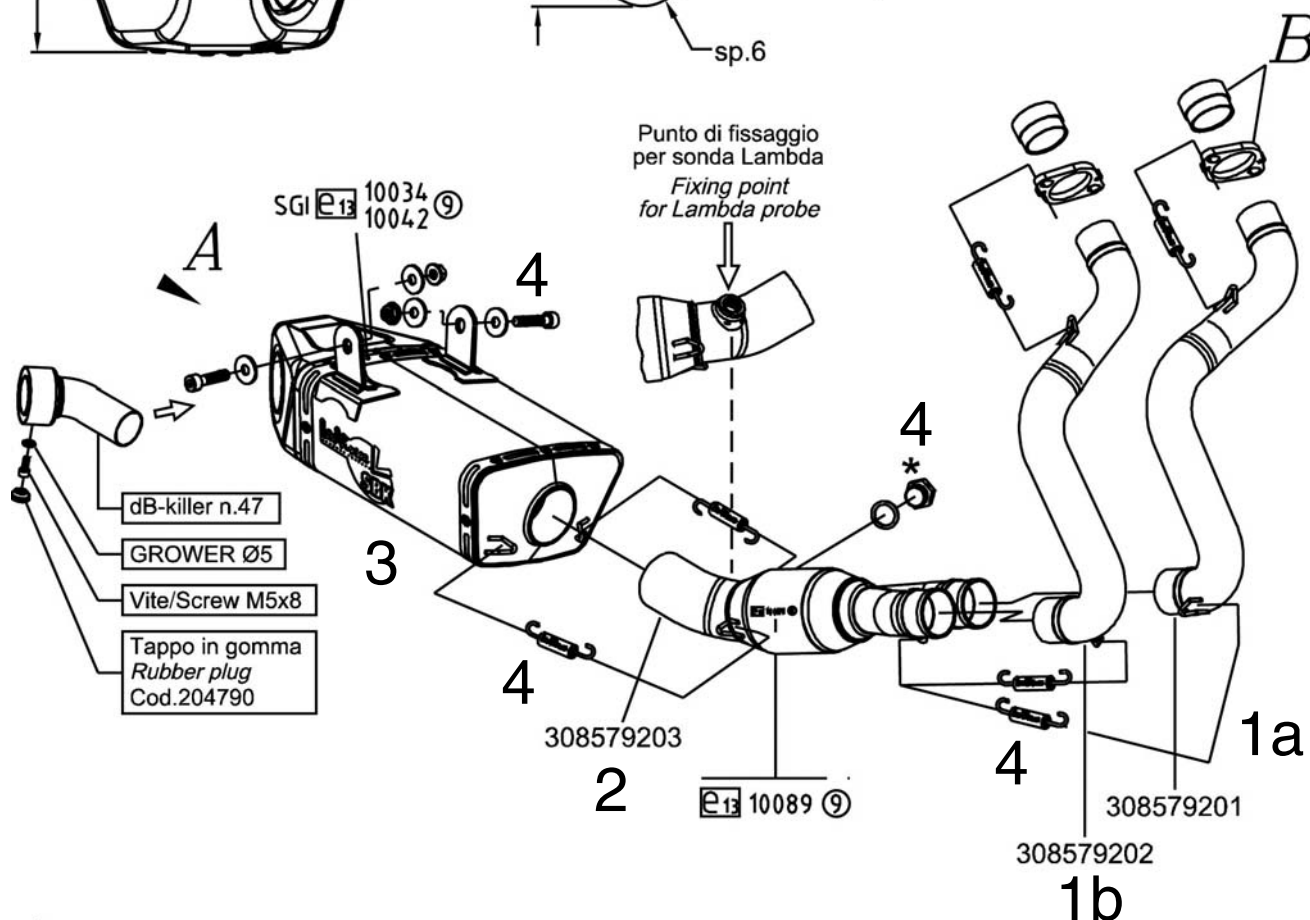
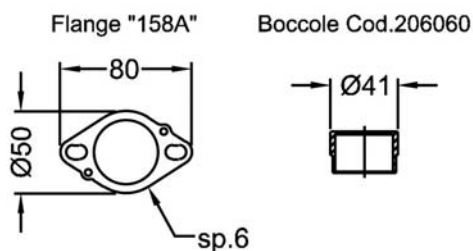
È CONSIGLIATO PER IL MONTAGGIO L'AUSILIO DI PERSONALE SPECIALIZZATO.

DISEGNO TECNICO

VISTA DA "A"



VISTA "B"



* 4

I) Componenti forniti in confezione e da utilizzare solo sulle motociclette non dotate di sonda Lambda:

Tappo M18x1,5 h.9

GB) By-packed components to be used only on motorcycles not provided with Lambda probe:

Plug M18x1,5 h.9

F) Pièces fournies et à utiliser seulement sur les motocycles qui ne sont pas équipés de sonde Lambda:

Bouchon M18x1,5 h.9

D) Mitgelieferte Bauteile, die nur für Motorräder ohne Lambda-Sonde einzusetzen sind:

Stopfen M18x1,5 h.9

E) Componentes suministrados en confección y que hay que utilizar sólo en las motocicletas no equipadas de sonda Lambda: Tapón M18x1,5 h.9

FITTING INSTRUCTIONS

ATTENTION: before carrying out any work on the exhaust, check that its surface has cooled so that it will not damage components, which are not heat-resistant (such as fairing, hoses, rubber sleeves, etc.), or the operator.

1. Temporarily disconnect the Lambda probe from the original exhaust system.
2. Remove the original exhaust system completely.
3. Put the bushings into their seats on the cylinders, fit the flanges to the right position, and then tighten the screws by applying the driving torque specified by the manufacturer.
4. Insert the primary manifolds (**ref. 1a - 1b**) into the previously mounted bushings, check their orientation is correct and then secure them to the flanges with the supplied springs.
5. Insert the final manifold (**ref. 2**) into the primary manifolds previously assembled and constrain it with the supplied springs.
6. Insert the silencer onto the final manifold previously assembled, check its right orientation and then secure it using the remaining springs supplied.
7. Secure the silencer to the bike frame with the supplied findings (refer to drawing).
8. Connect the Lambda probe to the “LeoVince” exhaust system, by driving its connection in to the proper place on the final manifold (**ref. 2**).
9. Check the tightening of nuts and bolts. Start the engine, wait a few minutes until the correct running temperature has been reached and check there is no gas leakage.
10. If assembly has been correctly undertaken, the overall dimensions of the manifolds should not interfere with the engine parts (radiator, cylinder block, fairings, etc.).

IMPORTANT: Over the first few kilometres of use, the exhaust system may settle slightly, and there may be some slight gas leaks. After 100 km, check the tightness of all fasteners.

ADJUSTMENT

This exhaust system was developed on the test bed at the LeoVince factory, using a machine in perfect condition, and in standard specification.

MAINTENANCE

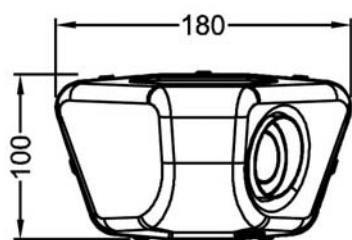
From time to time to time, check the brackets and the tightness of all the components involved, and the condition of parts which could deteriorate as time goes by. Under the effects of heat the material from which the silencer is made may become slightly discoloured.

It is **FORBIDDEN** for any change to be made to silencers. SITO GRUPPO INDUSTRIALE accepts no responsibility for defects in the performance of products which have been modified or tampered with.

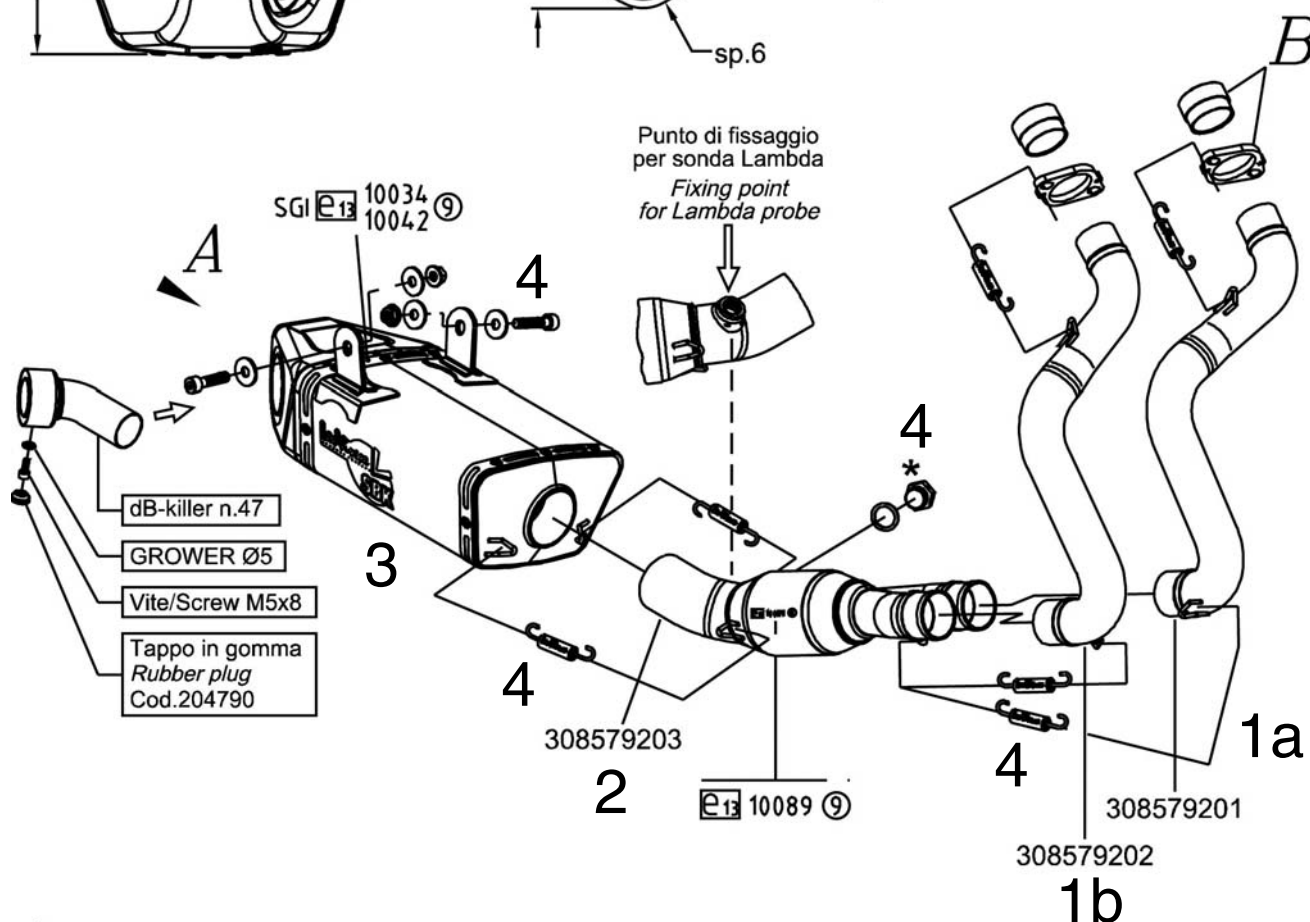
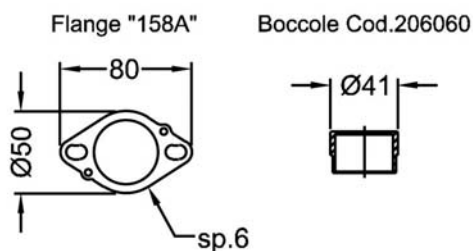
WE SUGGEST THE FITTING TO BE MADE BY PROFESSIONALS

TECHNICAL DRAWING

VISTA DA "A"



VISTA "B"



* 4

I) Componenti forniti in confezione e da utilizzare solo sulle motociclette non dotate di sonda Lambda:

Tappo M18x1,5 h.9

GB) By-packed components to be used only on motorcycles not provided with Lambda probe:

Plug M18x1,5 h.9

F) Pièces fournies et à utiliser seulement sur les motocycles qui ne sont pas équipés de sonde Lambda:

Bouchon M18x1,5 h.9

D) Mitgelieferte Bauteile, die nur für Motorräder ohne Lambda-Sonde einzusetzen sind:

Stopfen M18x1,5 h.9

E) Componentes suministrados en confección y que hay que utilizar sólo en las motocicletas no equipadas de sonda Lambda: Tapón M18x1,5 h.9

NOTICE DE MONTAGE

ATTENTION: Avant d'effectuer toute opération, vérifier que le pot d'échappement est bien froid afin d'éviter toute brûlure et toute détérioration aux pièces (carénage, tubes, gaines, etc.).

MONTAGE:

1. Débrancher temporairement la sonde Lambda de l'équipement d'échappement d'origine.
2. Enlever tout l'équipement d'échappement d'origine.
3. Insérer les douilles sur leurs sièges dans les cylindres, placer correctement les brides et serrer les vis en respectant le couple de serrage indiqué par le constructeur.
4. Assembler les collecteurs primaires (**réf. 1a - 1b**) dans les douilles précédemment montées, en vérifier l'orientation correcte et les fixer aux brides par les ressorts fournis.
5. Insérer le collecteur final (**réf. 2**) dans les collecteurs primaires précédemment monté; le fixer donc par les ressorts fournis.
6. Insérer le silencieux sur le collecteur final précédemment monté, en vérifier l'orientation correcte et le fixer à l'aide des ressorts restant.
7. Fixer le silencieux au châssis du motorcycle par la minuterie fournie (voir le plan ci-joint).
8. Brancher la sonde Lambda à l'équipement d'échappement "LeoVince", en vissant son raccord au point approprié sur le collecteur final (**réf. 2**).
9. Vérifier le serrage de la boulonnerie, lancer le moteur, attendre quelques minutes que la température de fonctionnement ait été atteinte et vérifier l'absence de fuites de gaz.
10. Si le montage a été correctement effectué, les dimensions des collecteurs ne doivent pas interférer avec toute partie du moteur (radiateur, carter cylindre, carènes, etc.).

IMPORTANT:

Pendant les premiers kilomètres, l'installation d'échappement se met en place et il se peut que quelques fuites de gaz de peu d'importance se produisent.

Un contrôle du serrage des boulons doit être fait après 100 Km.

REGLAGE:

La mise au point de cette ligne complète est faite dans l'usine LeoVince sur un banc d'essai électronique avec un véhicule en parfait état de marche et des réglages standards.

ENTRETIEN:

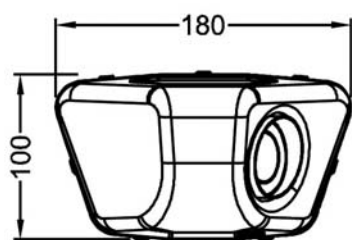
Vérifier périodiquement les fixations du silencieux et tous les éléments susceptibles de s'abîmer avec le temps. Un éventuel changement de couleur du silencieux est dû à une utilisation normale et provient de la nature des matériaux et de la chaleur.

IL EST ABSOLUMENT INTERDIT de modifier le silencieux d'échappement; dans le cas contraire, Sito Gruppo Industriale S.p.A. décline toutes responsabilités.

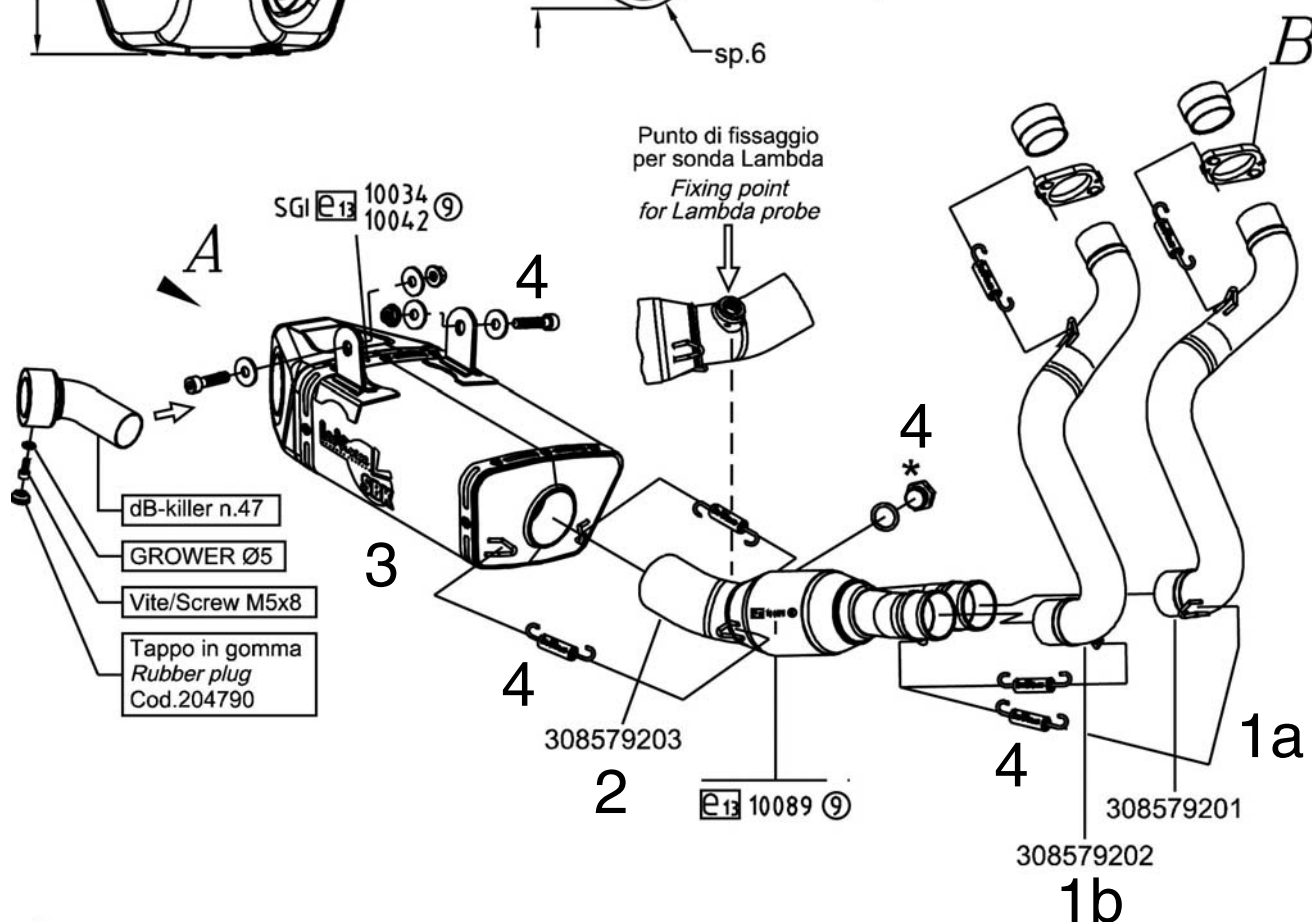
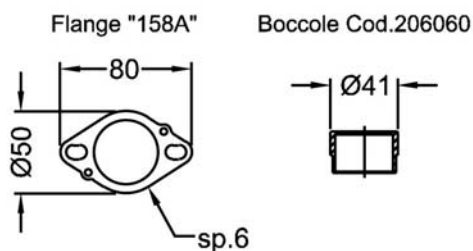
NOUS CONSEILLONS D'EFFECTUER LE MONTAGE A L'AIDE PERSONNEL SPECIALISE

CROQUIS TECHNIQUE

VISTA DA "A"



VISTA "B"



*  4

I) Componenti forniti in confezione e da utilizzare solo sulle motociclette non dotate di sonda Lambda:

Tappo M18x1,5 h.9

GB) By-packed components to be used only on motorcycles not provided with Lambda probe:

Plug M18x1,5 h.9

F) Pièces fournies et à utiliser seulement sur les motocycles qui ne sont pas équipés de sonde Lambda:

Bouchon M18x1,5 h.9

D) Mitgelieferte Bauteile, die nur für Motorräder ohne Lambda-Sonde einzusetzen sind:

Stopfen M18x1,5 h.9

E) Componentes suministrados en confección y que hay que utilizar sólo en las motocicletas no equipadas de sonda Lambda: Tapón M18x1,5 h.9

MONTAGEANLEITUNGEN

VORSICHTSMASSNAHMEN: Bitte vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung , daß die Oberflächentemperatur der Auspuffanlage keine Gefahr für den Benutzer bzw. für die nicht hitzebeständigen Teile (Verkleidungen, Leitungen, Ummantelungen usw.) darstellt.

MONTAGE:

1. Die Lambda-Sonde von der Originalauspuffanlage abtrennen.
2. Die Original-Auspuffanlage komplett entfernen.
3. Die Buchsen in die entsprechenden Sitze an den Zylindern einsetzen, die Flansche in ihrer korrekten Stellung anbringen und die Verschraubungen gemäß dem vom Hersteller angegebenen Anziehmoment fest anziehen.
4. Die Primär-Auspuffkrümmer (**Bez.-Nr. 1a - 1b**) in die zuvor montierten Buchsen einsetzen, sie auf korrekte Ausrichtung prüfen und durch die beigefügten Federn an die Flansche anschließen.
5. Das Endauspuffrohr (**Bez.-Nr. 2**) in die zuvor montierten Primär-Auspuffkrümmer einsetzen und ihn mit den beigefügten Federn befestigen.
6. Den Schalldämpfer am zuvor montierten Endauspuffrohr anbringen, ihn auf korrekte Ausrichtung prüfen und durch die beigefügten Federn befestigen.
7. Den Schalldämpfer am Motorradrahmen durch die beigefügten Verschraubungen befestigen (siehe Zeichnung).
8. Die Lambda-Sonde an die "LeoVince"-Auspuffanlage anschließen. Dabei ist der Anschluß in die dafür vorgesehene Anschluß-Stelle am Endauspuffrohr (**Bez.-Nr. 2**) einzuschrauben.
9. Prüfen Sie den festen Sitz der Verschraubungen, lassen Sie den Motor an, warten Sie einige Minuten bis die Betriebstemperatur erreicht ist und prüfen Sie, daß kein Gas austritt.
10. Bei ordnungsgemäßer Montage, kommt der Auspuff nicht mit den Motorteilen in Berührung (Kühler, Motorblock, Gehäuse usw.).

BITTE BEACHTEN:

während der ersten Kilometer Fahrt wird sich die komplette Auspuffanlage setzen und es kann zu einem minimalen Gasaustritt kommen.

Nach einer Fahrstrecke von etwa 100 km müssen sämtliche Schrauben auf ihren festen Sitz hin kontrolliert werden.

EINSTELLUNG: Die Vergasereinstellung bei der Montage dieses Schalldämpfers wurde im LeoVince-Werk auf einem elektronischen Prüfstand mit einem Fahrzeug in perfektem Benutzungszustand und mit der vom Werk vorgesehenen Regulierung vorgenommen.

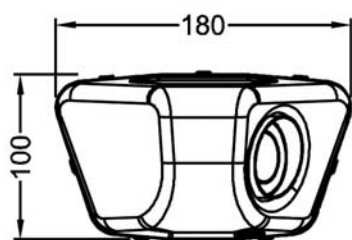
WARTUNG: Bitte überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen alle Anschlüsse der Komplettanlage und alle verschleißanfälligen Elemente. Eine eventuelle Verfärbung des Schalldämpfers kann beim normalen Gebrauch auftreten und ist kein Grund zur Reklamation

VERBOTEN IST jegliche Veränderung bzw. Eingriffe am geprüften Auspuff-Schalldämpfer: bei Zuwiderhandlung lehnt Sito Gruppo Industriale S.p.A. jegliche Verantwortung infolge von Schäden, Defekten und mangelnder Funktionsfähigkeit des veränderten Produktes ab.

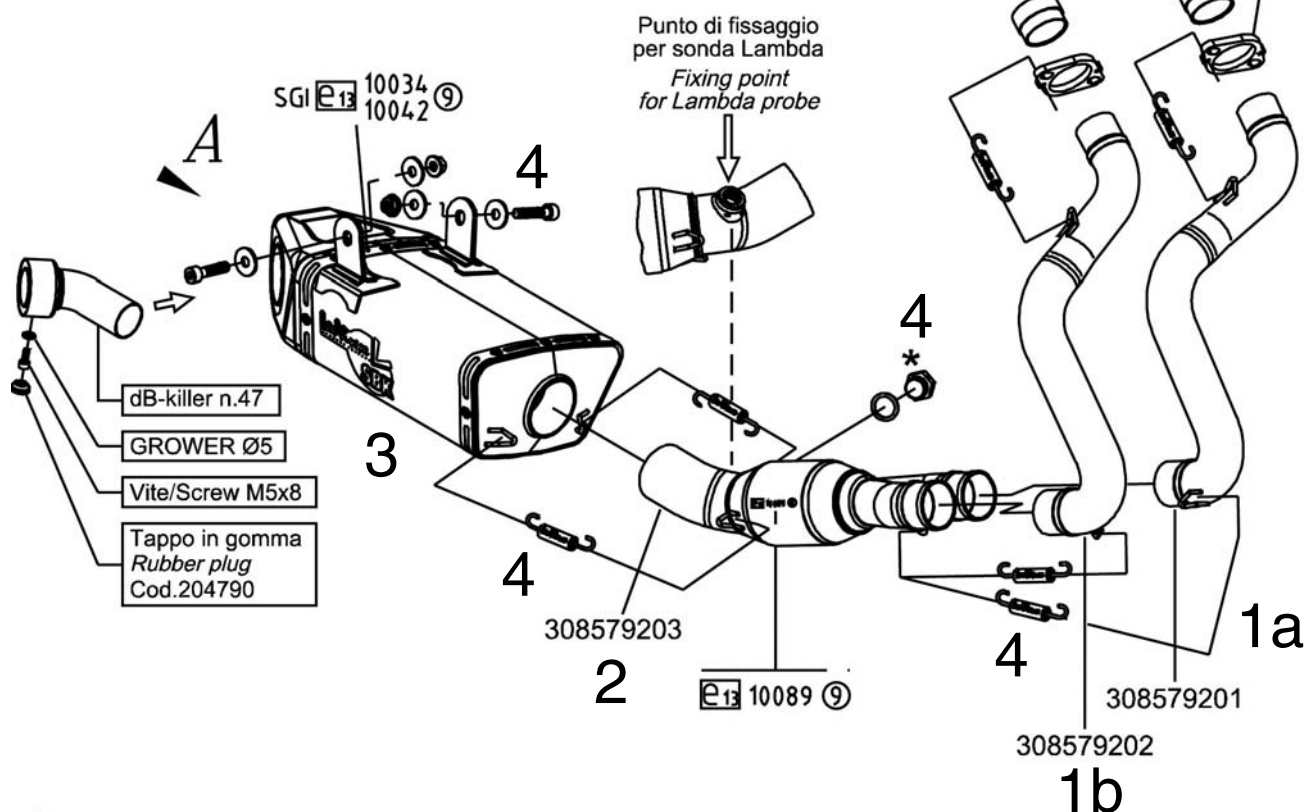
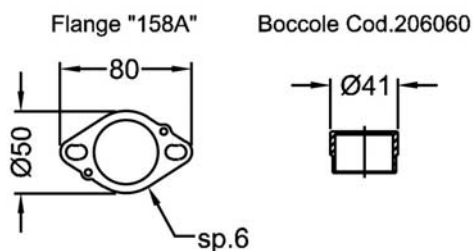
WIR EMPFEHLEN, DASS DIE MONTAGE MIT DER HILFE VON SPEZIALISTEN DURCHGEFÜHRT WIRD

TECHNISCHE ZEICHNUNG

VISTA DA "A"



VISTA "B"



*  4

I) Componenti forniti in confezione e da utilizzare solo sulle motociclette non dotate di sonda Lambda:
Tappo M18x1,5 h.9

GB) By-packed components to be used only on motorcycles not provided with Lambda probe:
Plug M18x1,5 h.9

F) Pièces fournies et à utiliser seulement sur les motocycles qui ne sont pas équipés de sonde Lambda:
Bouchon M18x1,5 h.9

D) Mitgelieferte Bauteile, die nur für Motorräder ohne Lambda-Sonde einzusetzen sind:
Stopfen M18x1,5 h.9

E) Componentes suministrados en confección y que hay que utilizar sólo en las motocicletas no equipadas de sonda Lambda: Tapón M18x1,5 h.9

ISTRUCCIONES DE MONTAJE

PRECAUCIONES: Antes de efectuar cualquier operación, hay que asegurarse de que la temperatura superficial del silenciador del escape no pueda causar daños al operario y/o a las piezas que no resisten el calor (carenas, tuberías, vainas etc.).

MONTAJE:

1. Desconectar temporáneamente la sonda Lambda del silenciador del escape original.
2. Desmontar todo el silenciador del escape original.
3. Introducir los casquillos en sus asientos en los cilindros, calzar las bridas en la posición correcta y apretar los tornillos respetando el par de torsión indicado por la casa fabricante.
4. Calzar los colectores primarios (**ref. 1a - 1b**) en los casquillos montados precedentemente, comprobar su correcta orientación y fijarlos a las bridas con los muelles en dotación.
5. Introducir el colector final (**ref. 2**) en los colectores primarios montados precedentemente y vincularlo con los muelles en dotación.
6. Introducir el silenciador en el colector final montado precedentemente, comprobar la correcta orientación y vincularlo con los muelles restante en dotación.
7. Fijar el silenciador al chasis de la moto, utilizando los accesorios en dotación (véase el dibujo).
8. Conectar la sonda Lambda al silenciador del escape "LeoVince", atornillando la unión en el punto correspondiente situado en el colector final (**ref. 2**).
9. Comprobar el apretado de los bulones, poner el motor en marcha, aguardar algunos minutos hasta que se alcance la temperatura de funcionamiento.
10. Si el montaje se ha efectuado correctamente, los espacios ocupados por los colectores no deberán interferir con piezas del motor (radiador, base, carenas, etc.).

NOTA:

Durante los primeros km. de uso la instalación de escape completa sufrirá unos asentamientos y es posible que se observen mínimas fugas de gas.

Después de un recorrido de alrededor de 100 km. es necesario efectuar un control del apretado de todos los tornillos.

REGULACIÓN:

La puesta a punto de este grupo ha sido realizada en el establecimiento LeoVince sobre un banco de pruebas electrónico con un vehículo en perfecto estado de uso y regulaciones standard.

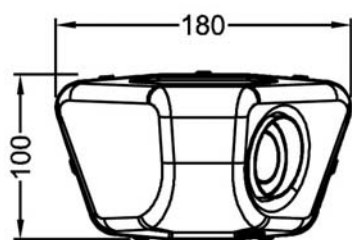
MANTENIMIENTO: Verificar periódicamente las uniones del grupo y todos los elementos que puedan deteriorarse con el uso. Una eventual variación del color del silenciador es normal con el uso y depende de la naturaleza de los materiales y del calor.

ESTÁ TERMINANTEMENTE PROHIBIDA cualquier modificación o manipulación del silenciador de escape homologado; en caso que se hayan efectuado, Sito Gruppo Industriale S.p.A. declina cualquier responsabilidad que derive de vicios, defectos y mal funcionamiento del producto manipulado o modificado.

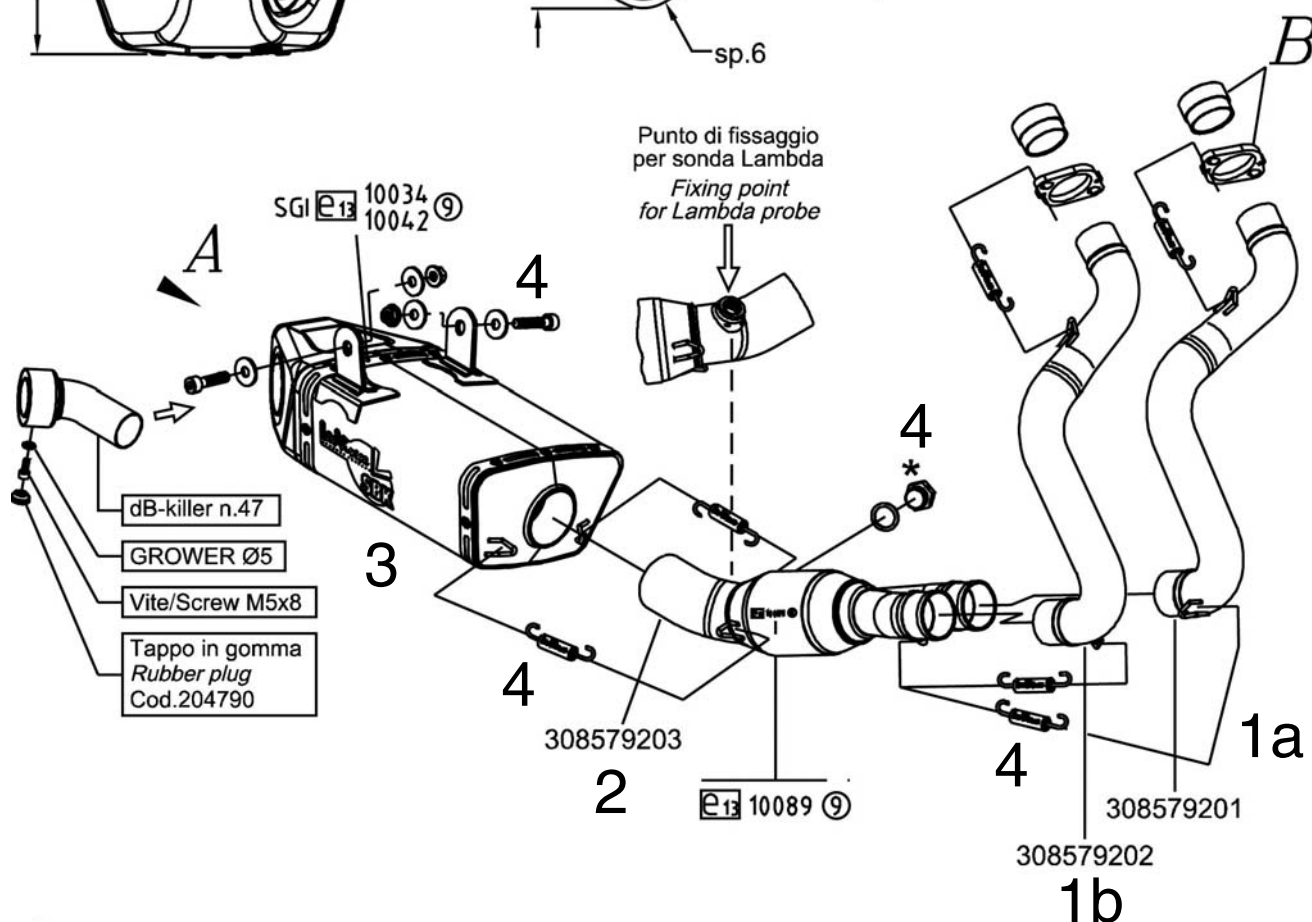
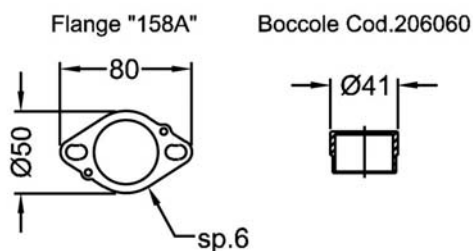
ACONSEJAMOS DE EFECTUAR EL MONTAJE CAM EL AYUDO DE UN ESPECIALISTA

DISEÑO TÉCNICO

VISTA DA "A"



VISTA "B"



* 4

I) Componenti forniti in confezione e da utilizzare solo sulle motociclette non dotate di sonda Lambda:
Tappo M18x1,5 h.9

GB) By-packed components to be used only on motorcycles not provided with Lambda probe:
Plug M18x1,5 h.9

F) Pièces fournies et à utiliser seulement sur les motocycles qui ne sont pas équipés de sonde Lambda:
Bouchon M18x1,5 h.9

D) Mitgelieferte Bauteile, die nur für Motorräder ohne Lambda-Sonde einzusetzen sind:
Stopfen M18x1,5 h.9

E) Componentes suministrados en confección y que hay que utilizar sólo en las motocicletas no equipadas de sonda Lambda: Tapón M18x1,5 h.9